

Personal

Buenos deseos

Buenos deseos - Matrimonio

Tailandés

ขอแสดงความยินดี
ขออวยพรให้คุณทั้งคู่ประสบพบเจอแต่ความสุข

Se usa al felicitar a una pareja de recién casados

Portugués

Desejando a vocês toda felicidade do mundo.

ขอแสดงความยินดีและอวยพรให้แก่คุณทั้งคู่ในงานแต่งงาน
ของคุณ

Se usa al felicitar a una pareja de recién casados

Parabéns e votos calorosos aos dois no dia do seu casamento.

ขอแสดงความยินดีกับคุณทั้งสองคนด้วย!

Informal; se usa cuando se felicita a una pareja de recién casados a quienes conoces bien

Parabéns por juntar as escovas de dente!

ขอแสดงความยินดีกับคุณทั้งสองคนด้วย!

Informal; se usa cuando se felicita a una pareja de recién casados a quienes conoces bien

Parabéns por dizer o "Sim"!

ขอแสดงความยินดีกับเจ้าบ่าวและเจ้าสาวในวันแต่งงาน

Se usa cuando se felicita a una pareja de recién casados

Parabéns à noiva e ao noivo por sua união.

Buenos deseos - Compromiso

Tailandés

ขอแสดงความยินดีกับงานหมั้นของคุณ!

Frase estándar usada para felicitar a alguien por su compromiso

Portugués

Parabéns pelo noivado!

ขออวยพรให้คุณสองคนมีความสุขในงานหมั้นและในอนาคต
ของคุณทั้งสอง

Se usa para felicitar a una pareja recién comprometida

Desejando ao noivos o melhor em seu noivado e em tudo que vier pela frente.

ขอแสดงความยินดีกับงานหมั้นของคุณ
ฉันขอให้คุณมีความสุขด้วยกันทั้งสองคน

Se usa para felicitar a una pareja recién comprometida

Parabéns pelo noivado. Eu espero que vocês sejam muito felizes juntos.

ขอแสดงความยินดีกับคู่หมั้นใหม่
ฉันหวังว่าให้คุณมีความสุขทั้งสองคน

Se usa para felicitar a una pareja recién comprometida

Parabéns pelo noivado. Eu espero que vocês façam um ao outro extremamente feliz.

ขอแสดงความยินดีกับงานหมั้นของคุณ
คุณได้ตัดสินใจเลือกวันแต่งงานหรือยัง?

Se usa para felicitar a una pareja recién comprometida a quienes conoces bien y para preguntar la fecha de la boda

Parabéns pelo noivado. Vocês já decidiram quando será o grande dia?

Personal

Buenos deseos

Buenos deseos - Cumpleaños y aniversarios

Tailandés

สุขสันต์วันเกิด!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

สุขสันต์วันเกิด!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

ขอให้คำอวยพรส่งกลับไปให้คุณ!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

ขอให้คุณมีความสุขในวันพิเศษของคุณ

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

ขอให้คุณสมปรารถนาทุกประการ สุขสันต์วันเกิด!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

ขออวยพรให้คุณพบเจอแต่ความสุขในเทศกาลพิเศษแบบนี้
ขอให้วันเกิดปีนี้เป็นวันที่ดีสำหรับคุณ!

Felicitación por cumpleaños, generalmente se lee en tarjetas de cumpleaños

สุขสันต์วันครบรอบ!

Felicitación por aniversario, generalmente se lee en tarjetas de aniversario

สุขสันต์วันครบรอบ!

Felicitación por aniversario usada cuando se celebra un aniversario específico (p. ej. las bodas de plata o de rubí)

...ปีคุณยังรักกันเหมือนเดิม สุขสันต์วันครบรอบ!

Se usa para enfatizar los años de matrimonio y para desear un feliz aniversario

ขอแสดงความยินดีกับงานแต่งงานครบรอบของคุณ!

Se usa para celebrar los 20 años de matrimonio

ขอแสดงความยินดีกับการครบรอบงานแต่งงานของคุณ

Se usa para celebrar los 25 años de matrimonio

Portugués

Parabéns!

Feliz Aniversário!

Muitos anos de vida!

Desejando-lhe muita felicidade no seu dia especial.

Que todos os seus desejos se tornem realidade. Feliz aniversário!

Desejando-lhe toda a felicidade neste dia especial. Tenha um aniversário maravilhoso!

Feliz aniversário! (ex.de casamento)

Feliz ...!

.. anos e continuam juntos, firmes e fortes. Parabéns!

Parabéns pelas Bodas de Porcelana!

Parabéns pelas Bodas de Prata!

Personal

Buenos deseos

ขอแสดงความยินดีกับวันครบรอบงานแต่งงานของคุณ
Se usa para celebrar los 40 años de matrimonio

Parabéns pelas Bodas de Rubi!

ขอแสดงความยินดีกับวันครบรอบแต่งงานของคุณ
Se usa para celebrar los 30 años de matrimonio

Parabéns pelas Bodas de Pérola!

ขอแสดงความยินดีกับวันครบรอบงานแต่งงานของคุณ
Se usa para celebrar los 35 años de matrimonio

Parabéns pelas Bodas de Coral!

ขอแสดงความยินดีกับวันครบรอบงานแต่งงานของคุณ!
Se usa para celebrar los 50 años de matrimonio

Parabéns pelas Bodas de Ouro!

ขอแสดงความยินดีกับวันครบรอบงานแต่งงานของคุณ!
Se usa para celebrar los 60 años de matrimonio

Parabéns pelas Bodas de Diamantes!

Buenos deseos - Buena salud

Tailandés

ขอให้หายเร็วๆนะ

Forma estándar para desear buena salud, generalmente se lee en tarjetas

Portugués

Melhore logo.

ฉันหวังว่าจะให้คุณหายป่วยเร็วๆ

Forma estándar para desear buena salud

Eu espero que você tenha uma recuperação rápida.

เราหวังว่าคุณจะมีสุขภาพดีขึ้นในเวลารวดเร็ว

Forma estándar para desear buena salud de parte de más de una persona

Nós esperamos que você se recupere logo.

นึกถึงคุณ ขอให้หายอย่างรวดเร็ว

Forma estándar para desear buena salud

Pensando em você. Que você se sinta melhor logo.

จากทุกคนที่... หายเร็วๆนะ

Desear buena salud por parte de varias personas en una oficina o en un lugar de trabajo

De todos do /da..., melhoras.

ขอให้หายเร็วๆนะ ทุกคนนั้นคิดถึงคุณ

Desear buena salud por parte de varias personas en una oficina o en un lugar de trabajo

Melhoras. Todos do /da... enviam seu carinho.

Buenos deseos - Felicitaciones generales

Tailandés

Portugués

Personal

Buenos deseos

ขอแสดงความยินดีกับ...

Oración general de felicitación

Parabéns por...

ฉันขออวยพรให้คุณโชคดีกับความสำเริงใน...

Se usa cuando se le desea éxito en el futuro a alguien

Desejo-lhe muita sorte e sucesso em /no /na....

ฉันขออวยพรให้คุณประสบความสำเร็จใน...

Se usa cuando se le desea éxito en el futuro a alguien

Desejo-lhe todo sucesso em /no /na....

ฉันต้องการแสดงความยินดีกับ...

Se usa cuando se felicita a alguien por algo específico

Nós gostaríamos de lhe enviar os nossos parabéns por...

เยี่ยมมากกับ...

Se usa cuando se felicita a alguien por algo específico; no tan efusivo

Parabéns por...

ขอแสดงความยินดีที่สอบใบขับขี่ผ่านด้วย!

Se usa cuando se felicita a alguien por pasar su examen de conducir

**Parabéns por passar no seu exame de condução!
Parabéns por tirar a carta de motorista!
Parabéns por tirar a carteira de motorista!**

เยี่ยมมาก พวกเรารู้อยู่แล้วคุณสามารถทำได้

Se usa cuando se felicita a alguien, generalmente a un amigo cercano o a un miembro de la familia

Parabéns. Nós sabíamos que você conseguiria.

ขอแสดงความยินดีด้วย!

Se usa cuando se felicita a alguien

Congrats! (inglês)

Buenos deseos - Logros académicos

Tailandés

ขอแสดงความยินดีกับการจบการศึกษาของคุณ!

Se usa cuando se felicita a alguien por una graduación

Portugués

**Parabéns por sua graduação!
Parabéns por sua formatura!**

ขอแสดงความยินดีกับการที่คุณสอบผ่าน!

Se usa cuando se felicita a alguien por pasar sus exámenes

Parabéns por passar nos exames!

ใครเป็นคนที่ฉลาดที่สุด?

ขอแสดงความยินดีด้วยที่คุณสอบผ่าน!

Informal, frase coloquial usada cuando alguien ha obtenido una nota excelente en un examen

Arrasou! Parabéns!

Personal

Buenos deseos

ขอแสดงความยินดีกับการที่ประสบความสำเร็จในการเรียนปริญญาโทและขอให้คุณโชคดีกับอนาคตของคุณ

Se usa cuando se felicita a alguien por culminar un máster y para desearle buena suerte en el futuro

Parabéns por concluir o seu mestrado e boa sorte no mundo do traballo.

เยี่ยมมากสำหรับการทำข้อสอบและขอให้คุณโชคดีในอนาคต

Se usa cuando se felicita a alguien por pasar sus exámenes, pero cuando no se está seguro de si irá a la universidad o si buscará un trabajo

Parabéns pelo resultado dos seus exames escolares e tudo de bom para o futuro.

ขอแสดงความยินดีกับผลสอบของคุณด้วย
ขอให้คุณโชคดีในหน้าที่การงานของคุณในอนาคต

Se usa cuando se felicita a alguien por pasar sus exámenes y se sabe que esa persona irá a la universidad

Parabéns pelo resultado dos seus exames escolares. Desejo-lhe o melhor em sua futura carreira.

ขอแสดงความยินดีที่คุณสามารถสอบเข้ามหาวิทยาลัยได้
คุณให้มีความสุข!

Se usa cuando se felicita a alguien por haber obtenido un puesto en una universidad

Parabéns por entrar para a universidade. Aproveite!

Buenos deseos - Condolencias

Tailandés

เราตกใจเป็นอย่างมากที่ได้ยินข่าวการเสียชีวิตของ...เราขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้ง

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano. La muerte puede ser inesperada o no

Portugués

Nós estamos profundamente chocados com a notícia da morte súbita de... e gostaríamos de demonstrar nosso profundo pesar.

เราเสียใจเป็นอย่างมากที่ได้ยินข่าวร้ายครั้งนี้

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano

Nós sentimos muito por sua perda.

ฉันขอแสดงความเสียใจกับคุณอย่างสุดซึ้ง

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano

Eu lhe ofereço as mais sinceras condolências neste dia triste.

เรารู้สึกแย่และเศร้าเป็นอย่างมากสำหรับการเสียชีวิตของคุณ
ชาย/ลูกสาว/สามี/ภรรยาของคุณ

Se usa cuando se consola a alguien por la muerte de su hijo/hija/esposo/esposa (incluye el nombre del difunto)

Nós estamos perturbados e tristes com a morte prematura de seu filho / sua filha/ seu marido /sua esposa,

กรุณาตอบรับความรู้สึกเห็นอกเห็นใจที่มีต่อคุณในช่วงเวลานี้ด้วย

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano

Aceite o nosso profundo pesar e sinceras condolências neste momento tão difícil.

Personal

Buenos deseos

เราเห็นใจต่อคุณและครอบครัวของคุณในช่วงเวลายากลำบากเหล่านี้ด้วย

Nossos pensamentos estão com você e sua família neste difícil momento de perda.

Se usa cuando se da el pésame a alguien por la muerte de alguien cercano

Buenos deseos - Logros profesionales

Tailandés

เราขอให้คุณโชคดีกับงานใหม่ที่คุณได้รับที่...

Portugués

Nós lhe desejamos boa sorte no seu novo emprego em /no /na...

Se usa cuando se le desea a alguien éxito en un nuevo trabajo

จากทุกคนที่...เราขออวยพรให้คุณโชคดีในงานใหม่ของคุณ

De todos os do /da..., desejamos-lhe boa sorte no seu novo emprego.

Se usa cuando antiguos colegas le desean suerte a alguien en un nuevo trabajo

เราขออวยพรให้คุณโชคดีในตำแหน่งใหม่ของ...

Nós lhe desejamos boa sorte no seu novo cargo.

Se usa cuando antiguos colegas le desean suerte a alguien en un nuevo trabajo

เราขอให้คุณประสบความสำเร็จในหน้าที่การงานของคุณ

Nós lhe desejamos todo sucesso nesta mudança em sua carreira.

Se usa cuando antiguos colegas le desean suerte a alguien en un nuevo trabajo

ขอแสดงความยินดีกับงานใหม่ของคุณด้วย

Parabéns por conseguir o emprego!

Se usa cuando se felicita a alguien por haber obtenido un nuevo y generalmente lucrativo trabajo

ขอให้โชคดีกับการทำงานวันแรกๆที่...

Boa sorte no seu primeiro dia em /no /na...

Se usa cuando se envían buenos deseos a alguien en su primer día en un nuevo trabajo

Buenos deseos - Nacimiento

Tailandés

เรารู้สึกยินดีเป็นอย่างมากที่ได้ยินว่าคุณให้กำเนิดเด็กชาย/เด็กหญิง ขอแสดงความยินดีด้วย

Portugués

Nós ficamos encantados ao saber do nascimento de seu novo bebê. Parabéns.

Se usa para felicitar a una pareja por el nacimiento de su hijo/hija

ขอแสดงความยินดีกับบุคคลใหม่ในสมาชิก!

Parabéns pela chegada do bebê!

Se usa para felicitar a una pareja por el nacimiento de su hijo/hija

สำหรับคุณแม่่มือใหม่

ขอให้คุณและบุตรชาย/บุตรสาวของคุณโชคดี

Para a nova mãe, desejando o melhor para você e seu filho/ sua filha.

Se usa para felicitar a una mujer por el nacimiento de su hijo/hija

Personal

Buenos deseos

ขอแสดงความยินดีกับการมาถึงของลูกชาย/ลูกสาวที่น่ารักของพวกเข

Parabéns pela chegada do seu lindo novo bebê!

Se usa para felicitar a una pareja por el nacimiento de su hijo/hija

สำหรับคุณพ่อคุณแม่ของ...ขอแสดงความยินดีกับสมาชิกใหม่ของคุณครอบครัว ฉันมั่นใจว่าคุณจะเป็นพ่อแม่ที่ดีมากแน่ๆ

Para os orgulhosos pais de.... Parabéns pela chegada do bebê. Tenho certeza que vocês serão pais maravilhosos.

Se usa para felicitar a una pareja por el nacimiento de su hijo/hija

Buenos deseos - Agradecimientos

Tailandés

ขอบคุณมากสำหรับ...

Se usa como mensaje de agradecimiento general

Portugués

Muito obrigado(a) por...

เราขอขอบคุณในฐานะสามี/ภรรยาของฉันและตัวฉันเอง

Eu gostaria de lhe agradecer em meu nome e em nome do meu marido / da minha esposa...

Se usa cuando agradeces a alguien en tu nombre o en nombre de otra persona

ฉันไม่ค่อยมั่นใจว่าจะขอบคุณอย่างไรสำหรับ...

Eu realmente não sei como lhe agradecer por...

Se usa cuando te sientes muy agradecido con alguien por haber hecho algo por ti

เพื่อเป็นของระลึกเล็กน้อยเพื่อแสดงถึงความสำนึกบุญคุณ

Como um pequeno símbolo de nossa gratidão ...

Se usa cuando se entrega un regalo a alguien como muestra de agradecimiento

เราต้องการเผยแพร่การขอบคุณถึง...สำหรับ...

Nós gostaríamos de demonstrar nossos mais sinceros agradecimentos a... por ...

Se usa cuando te sientes agradecido con alguien por haber hecho algo por ti

เรารู้สึกดีใจมากสำหรับ....ที่คุณทำ

Nós estamos muito gratos a você por...

Se usa cuando quieres agradecer a alguien sinceramente por hacer algo por ti

ไม่ต้องห่วงหรือ ในทางกลับกัน เราต่างหากที่ต้องเป็นคนขอบคุณคุณ!

Não seja por isso, pelo contrário: nós devíamos agradecer-lo!

Se usa cuando alguien te agradece por algo, pero lo que hiciste también te benefició a ti

Buenos deseos - Festividades

Tailandés

การทักทายตามโอกาสจาก...

Portugués

Frase usada nos E.U.A. para celebrar o Natal e Ano Novo

Se usa en América Latina y España en las celebraciones de Navidad y Año Nuevo

Personal

Buenos deseos

เมอร์รี่คริสต์มาสและสุขสันต์วันปีใหม่!

Feliz Natal e próspero Ano Novo!

Se usa en América Latina y España en las celebraciones de Navidad y Año Nuevo

สุขสันต์วันอีสเตอร์!

Feliz Páscoa!

Se usa en países cristianos para celebrar el domingo de Pascua

สุขสันต์วันขอบคุณพระเจ้า!

Feliz dia de Ação de Graças!

Se usa en Estados Unidos para celebrar el día de Acción de Gracias

สุขสันต์วันปีใหม่!

Feliz Ano Novo!

Se usa para celebrar año nuevo

สุขสันต์วันหยุด!

Boas Festas!

Se usa en Estados Unidos y Canadá para celebrar festividades (especialmente Navidad/Hanukkah)

สุขสันต์วันฮานุกกา!

Feliz Hanukkah!

Se usa para celebrar Hanukkah

สุขสันต์เทศกาลดีวาลี ขอให้คุณมีความสุขกับเทศกาลนี้

Feliz Diwali para você. Que este Diwali seja tão brilhante como sempre.

Se usa para celebrar Diwali

เมอร์รี่คริสต์มาส!/สุขสันต์วันคริสต์มาส!

Feliz Natal!

Se usa en países cristianos para celebrar la Navidad.

เมอร์รี่คริสต์มาสและสุขสันต์วันปีใหม่!

Feliz Natal e próspero Ano Novo!

Se usa en países cristianos para celebrar la Navidad y el Año Nuevo.
